

JIS

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション>

Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2025 年 12 号

December 22, 2025

<内容>

- 1) 英訳 JIS 発行情報
- 2) JIS 制定・改正・廃止
- 3) 正誤票

< Table of contents >

- English JIS to be published
Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
Errata

PDF 版のマンスリーは Web でも入手可能です。

The PDF version of Monthly is also available on the web.

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報

English JIS to be published

(Release: December 22)

(E) ... 制定 Established, (R) ... 改正 Revised

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
JIS A 6604:2024	R	金属製簡易車庫用構材	Metal components for car port	8,000
JIS B 1803:2025	R	伝動用及び搬送用ダブルピッチローラチェーン	Double-pitch precision roller chains for transmission and conveyors	14,200
JIS B 1855:2025	R	細幅 V プーリ	Grooved pulleys for narrow V-belts	11,300
JIS B 8415-2:2020/ AMENDMENT 1:2024	R	工業用燃焼炉の安全通則—第 2 部：燃焼及び燃料取扱システム（追補 1）	General safety code for industrial combustion furnaces -- Part 2: Combustion and fuel handling systems (Amendment 1)	8,000
JIS C 3005:2025	R	ゴム・プラスチック絶縁電線試験方法	Test methods for rubber or plastic insulated wires and cables	12,400
JIS H 1151:2024	R	ニッケル地金分析方法	Methods for chemical analysis of nickel metal	19,600
JIS S 1121:2024	R	アルミニウム合金製脚立及びはしご	Aluminium stepladder and ladder	12,400
JIS T 0601-1:2023	R	医用電気機器—第 1 部：基礎安全及び基本性能に関する一般要求事項	Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance	62,600

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
JIS T 3229:2025	R	腹くう（腔）及び臓器 用せん（穿）刺針	Single use puncture needle for internal organs and abdominal cavity	4,600
JIS T 3256:2025	R	インスリンポンプ用輸 液セット	Infusion set for insulin pump	5,700
JIS T 3257:2025	R	単回使用自動ランセツ ト	Single use automatic lancets	4,600
JIS T 3265:2025	R	滅菌済み延長チューブ	Sterile extension tubes for sin- gle use	5,700
JIS T 3307:2025	R	胆管造影用針	Percutaneous transhepatic cholangiographic needle	4,600
JIS T 3320:2025	R	滅菌済み活栓	Sterile stopcocks for single use	4,600
JIS T 3321:2025	R	誘導針	Guiding needles	4,600
JIS T 8101:2020/ AMENDMENT 1:2024	R	安全靴（追補１）	Protective footwear (Amend- ment 1)	5,700

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS A 5209:2025	改正/Revised	2025/11/20	セラミックタイル	Ceramic tiles	JIS A 5209:2020
JIS A 8341-4:2025	制定 /Established	2025/11/25	土工機械・機能安全・第 4 部： 制御システムの安全関連部の ためのソフトウェア及びデー タ伝送の設計及び評価	Earth-moving machinery - Functional safety - Part 4: De- sign and evaluation of software and data transmission for safe- ty-related parts of the control system	
JIS B 6336-10:2025	改正/Revised	2025/11/20	マシニングセンタ・試験条 件・第 10 部：熱変形試験	Test conditions for machining centres - Part 10: Evaluation of thermal distortions	JIS B 6336-10:2014

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS C 1291:2025	制定 /Established	2025/11/20	半導体電力変換システム及び 装置の電力量計量の性能及び 試験方法	Performance and testing method of active energy measurement for power electronic converter systems and equipment	
JIS C 1302:2025	改正/Revised	2025/11/20	絶縁抵抗計	Insulation resistance testers	JIS C 1302:2018
JIS C 3215-0-1:2025	改正/Revised	2025/11/20	巻線共通規格・第 0・1 部： 一般特性・エナメル銅線	Specifications for particular types of winding wires - Part 0-1: General requirements - Enam- elled round copper wire	JIS C 3215-0-1:2014
JIS C 3215-0-2:2025	改正/Revised	2025/11/20	巻線共通規格・第 0・2 部： 一般特性・エナメル平角銅線	Specifications for particular types of winding wires - Part 0-2: General requirements - Enam- elled rectangular copper wire	JIS C 3215-0-2:2014
JIS C 3215-0-3:2025	改正/Revised	2025/11/20	巻線共通規格・第 0・3 部： 一般特性・エナメルアルミニ ウム線	Specifications for particular types of winding wires - Part 0-3: General requirements - Enam- elled round aluminium wire	JIS C 3215-0-3:2014

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS C 3215-0-4:2025	改正/Revised	2025/11/20	巻線共通規格・第 0・4 部： 一般特性・ガラス巻平角銅線 及びエナメルガラス巻平角銅 線	Specifications for particular types of winding wire - Part 0-4: General requirements - Glass-fibre wound bare or enamelled rectangular copper wire	JIS C 3215-0-4:2014
JIS C 3215-17:2025	改正/Revised	2025/11/20	巻線個別規格・第 17 部：ク ラス 105 のポリビニルアセ タール平角銅線	Specifications for particular types of winding wires - Part 17: Polyvinyl acetal enamelled rec- tangular copper wire, class 105	JIS C 3215-17:2014
JIS C 3410:2025	改正/Revised	2025/11/25	船用電線	Cables and flexible cords for electrical equipment of ships	JIS C 3410:2018
JIS C 3411:2025	改正/Revised	2025/11/25	船用電気設備・船及びオフシ ョア用の電力、制御及び計装 ケーブルの一般構造及び試験 方法	Electrical installations in ships - General construction and test methods of power, control and instrumentation cables for ship- board and offshore applications	JIS C 3411:2018

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS C 5101-20-1:2010	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	電子機器用固定コンデンサ- 第 2 0 ・ 1 部：ブランク個別 規格：表面実装用固定メタラ イズドポリフェニレンスルフ イドフィルム直流コンデンサ 評価水準 E Z	Fixed capacitors for use in elec- tronic equipment - Part 20-1:Blank detail specification - Fixed metallized polyphenylene sulfide film dielectric surface mount d.c. capacitors - Assess- ment level EZ	JIS C 5101-20:2025
JIS C 5101-20:2025	改正/Revised	2025/11/20	電子機器用固定コンデンサ・ 第 2 0 部：品種別通則：表面 実装用固定メタライズドポリ フェニレンスルフイドフィル ム直流コンデンサ	Fixed capacitors for use in elec- tronic equipment - Part 20: Sec- tional specification - Fixed metal- lized polyphenylene sulfide film dielectric surface mount DC ca- pacitors	JIS C 5101-20:2018; JIS C 5101-20-1: 2010
JIS C 5101-23-1:2008	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	電子機器用固定コンデンサ- 第 2 3 ・ 1 部：ブランク個別 規格：表面実装用固定メタラ イズドポリエチレンナフタレ ートフィルム直流コンデンサ 評価水準 E Z	Fixed capacitors for use in elec- tronic equipment - Part 23-1: Blank detail specification - Fixed surface mount metallized poly- ethylene naphthalate film dielec- tric DC capacitors - Assessment level EZ	JIS C 5101-23:2025

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS C 5101-23:2025	改正/Revised	2025/11/20	電子機器用固定コンデンサ・ 第 2 3 部：品種別通則：表面 実装用固定メタライズドポリ エチレンナフタレートフィル ム直流コンデンサ	Fixed capacitors for use in elec- tronic equipment - Part 23: Sec- tional specification - Fixed metal- lized polyethylene naphthalate film dielectric surface mount DC capacitors	JIS C 5101-23:2018; JIS C 5101-23-1: 2008
JIS C 5910-1:2019/ AMENDMENT1:2025	改正/Revised	2025/11/20	波長選択性のない光ブランチ ングデバイス・第 1 部：通則 (追補 1)	Non-wavelength-selective fiber optic branching devices - Part 1: Generic specification (Amend- ment 1)	
JIS C 5920-4:2025	改正/Revised	2025/11/20	光伝送用パワー制御受動部 品・第 4 部：シングルモード 光ファイバ用プラグレセプタ クル形固定光減衰器	Fiber optic passive power control devices - Part 4: Plug-receptacle style, fixed optical attenuator for single-mode fiber	JIS C 5920-4:2019
JIS C 61300-2-6:2025	改正/Revised	2025/11/20	光ファイバ接続デバイス及び 光受動部品・基本試験及び測 定手順・第 2・6 部：試験・ かん合部締結強度・軸方向引 張り	Fiber optic interconnecting de- vices and passive components - Basic test and measurement procedures - Part 2-6: Tests-Tensile strength of cou- pling mechanism	JIS C 61300-2-6: 2014

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Established as
JIS C 61757-1-1:2025	制定 /Established	2025/11/20	光ファイバセンサ・第 1・1 部：ひずみ測定・ファイバブ ラッググレーティングに基づ くひずみセンサ	Fiber optic sensors - Part 1-1: Strain measurement - Strain sensors based on fiber Bragg gratings	
JIS C 6192-1:2025	制定 /Established	2025/11/20	レーザ及びレーザ関連機器・ レーザ光のビーム幅、ビーム 広がり角及びビーム伝搬比の 試験方法・第 1 部：無収差ビ ーム及び単純非点収差ビーム	Lasers and laser-related equip- ment - Test methods for laser beam widths, divergence angles and beam propagation ratios - Part 1: Stigmatic and simple as- tigmatic beams	
JIS C 6192-2:2025	制定 /Established	2025/11/20	レーザ及びレーザ関連機器・ レーザ光のビーム幅、ビーム 広がり角及びビーム伝搬比の 試験方法・第 2 部：一般非点 収差ビーム	Lasers and laser-related equip- ment - Test methods for laser beam widths, divergence angles and beam propagation ratios - Part 2: General astigmatic beams	
JIS C 62282-4-101: 2025	改正/Revised	2025/11/20	燃料電池技術・第 4・1 0 1 部：電気式産業車両に用いる 燃料電池発電システム・安全 性	Fuel cell technologies - Part 4-101: Fuel cell power systems for electrically powered industrial trucks-Safety	JIS C 62282-4-101: 2020

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS C 62282-9-101: 2025	制定 /Established	2025/11/20	燃料電池技術・第9・101 部：ライフサイクル思考に基 づく燃料電池発電システムの 環境性能評価法・家庭用燃料 電池熱電併給システムのライ フサイクルを考慮した簡易的 な環境性能評価	Fuel cell technologies - Part 9-101: Evaluation methodology for the environmental perfor- mance of fuel cell power sys- tems based on life cycle thinking - Streamlined lifecycle consid- ered environmental performance characterization of stationary fuel cell combined heat and power systems for residential applications	
JIS C 62623:2025	改正/Revised	2025/11/20	パーソナルコンピュータの消 費電力測定方法	Desktop and notebook comput- ers - Measurement of energy consumption	JIS C 62623:2014
JIS C 63027:2025	制定 /Established	2025/11/20	太陽光発電システム・直流ア ーク検出及び遮断	Photovoltaic power systems - DC arc detection and interruption	
JIS C 6610:2025	制定 /Established	2025/11/20	フレキシブル導波管接続部か ん合標準	Interfaces for flexible wave- guides	

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS C 9335-2-16:2025	改正/Revised	2025/11/20	家庭用及びこれに類する電気 機器の安全性・第 2・16 部： 食品くずディスポーザの個別 要求事項	Household and similar electrical appliances – Safety - Part 2-16: Particular requirements for food waste disposers	JIS C 9335-2 -16:2015; JIS C 9335-2-16 :2015/AMEND MENT 1:2023
JIS C 9335-2-55:2025	改正/Revised	2025/11/20	家庭用及びこれに類する電気 機器の安全性・第 2・55 部： 水槽用及び庭池用電気機器の 個別要求事項	Household and similar electrical appliances – Safety - Part 2-55: Particular requirements for elec- trical appliances for use with aquariums and garden ponds	JIS C 9335-2 -55:2017; JIS C 9335 -2-55:2017/ AMENDMENT 1:2023
JIS C 9335-2-59:2025	改正/Revised	2025/11/20	家庭用及びこれに類する電気 機器の安全性・第 2・59 部： 電撃殺虫器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances – Safety - Part 2-59: Particular requirements for in- sect killers	JIS C 9335-2 -59:2015; JIS C 9335 -2-59:2015/ AMEND-MENT 1:2023
JIS H 1183:2025	改正/Revised	2025/11/20	銀地金の光電測光法による発 光分光分析方法	Method for photoelectric emis- sion spectrochemical analysis of silver bullion	JIS H 1183:2007; JIS H 1183 :2007/AMEND MENT 1:2012

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS H 1402:2025	改正/Revised	2025/11/20	タングステン粉及びタングス テンカーバイド粉分析方法	Methods for chemical analysis of tungsten powder and tungsten carbide powder	JIS H 1402 :2001;JIS H 1402:2001 /AMENDMENT 1:2006
JIS H 7005:2025	改正/Revised	2025/11/20	超電導関連用語	International Electrotechnical Vocabulary-Superconductivity	JIS H 7005:2005
JIS K 6249:2025	改正/Revised	2025/11/20	未硬化及び硬化シリコーンゴ ムの物理試験方法	Physical testing methods for uncured and cured silicone rub- ber	JIS K 6249:2003
JIS K 7217:1983	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	プラスチック燃焼ガスの分析 方法	Analytical method for determin- ing gases evolved from burning plastics	
JIS L 1950-1:2025	改正/Revised	2025/11/20	生地防蚊性試験方法・ 第 1 部：誘引吸血装置法	Textiles-Anti-mosquito perfor- mance test method - Part 1: Test method for the attractive blood-feeding apparatus	JIS L 1950-1:2018
JIS M 0302:2025	改正/Revised	2025/11/20	岩石の圧縮強さ試験方法	Method of test for compressive strength of rock	JIS M 0302:2000
JIS M 0303:2025	改正/Revised	2025/11/20	岩石の引張強さ試験方法	Method of test for tensile strength of rock	JIS M 0303:2000

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS X 0154:2025	改正/Revised	2025/11/20	システム及びソフトウェア技術・製品ライフサイクル及びサービスマネジメントの利用者用情報のためのコンテンツ管理	Systems and software engineering - Content management for product life cycle and service management information for users	JIS X 0154:2018
JIS X 0560:2025	制定 /Established	2025/11/20	自動認識及びデータ取得技術・RFIDのサプライチェーンへの適用・製品タグ付け、製品包装、輸送単位、リターナブル輸送器材及びリターナブル包装器材	Automatic identification and data capture techniques - Supply chain applications of RFID - Product tagging, product packaging, transport units, returnable transport units and returnable packaging items	JIS Z 0664:2015; JIS Z 0665:2017; JIS Z 0666:2017; JIS Z 0667:2017
JIS X 0606:2025	改正/Revised	2025/11/20	情報交換用CD・ROMのボリューム構造及びファイル構造	Volume and file structure of CD-ROM for information interchange	JIS X 0606:1998
JIS Z 0664:2015	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	RFIDのサプライチェーンへの適用-リターナブル輸送器材（RTI）及びリターナブル包装器材（RPI）	Supply chain applications of RFID - Returnable transport items (RTIs) and returnable packaging items (RPIs)	JIS X 0560:2025
JIS Z 0665:2017	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	RFIDのサプライチェーンへの適用-輸送単位	Supply chain applications of RFID - Transport units	JIS X 0560:2025
JIS Z 0666:2017	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	RFIDのサプライチェーンへの適用-製品包装	Supply chain applications of RFID - Product packaging	JIS X 0560:2025

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Offi- cial gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS Z 0667:2017	廃止 /Withdrawn	2025/11/20	R F I Dのサプライチェーン への適用-製品タグ付け	Supply chain applications of RFID - Product tagging	JIS X 0560:2025
JIS Z 8530-221:2025	制定 /Established	2025/11/20	人間工学・人とシステムとの インタラクション・第 2 2 1 部：人間中心設計プロセスア セスメントモデル	Ergonomics of human-system interaction - Part 221: Human- centred design process ases- sment model	

3) 正誤票 Errata

なし / None